

d'un cinquième Empereur qui fut l'Empereur noir.¹⁾ — L'édifice consacré à l'Empereur vert au sommet du *T'ai chan* n'offre aucun intérêt.

35. 碧霞宮 *Pi hia kong* „Temple (de la princesse) des nuages colorés” (A, IX, 22 r°—39 r°; B, X, 15 v°—20 v°; C, VII, 30 r°—34 r°; D, 19 r° — 20 r°). — Ce temple est le sanctuaire supérieur de la déesse 元君上廟. La disposition générale des bâtiments se laisse bien apercevoir sur notre carte (fig. 1); la route qui mène au sommet de la montagne aboutit par une série d'escaliers (fig. 19) à une porte pratiquée à l'Est de l'enceinte du temple; elle ressort par une porte de l'Ouest après avoir passé entre la scène pour les représentations théâtrales à droite et les édifices religieux à gauche. Si nous franchissons le porche qui nous introduit dans la cour intérieure du temple, nous nous trouvons en présence d'un pavillon quadrangulaire à double toit recouvert de tuiles vernissées jaunes; il est ouvert par devant et laisse voir une statue de la déesse richement ornée; les pèlerins ne manquent pas de se prosterner devant elle et de déposer leur offrande qu'un moine taoïste signale aussitôt en frappant un coup sur un bassin de fonte (voyez la fig. 24 dans l'ouvrage du p. Tschepe). Si on contourne ce pavillon, on arrive au grand bâtiment du fond qui est couvert en tuiles de cuivre; au centre, assise sur un siège dans une niche, se trouve la déesse qui a un miroir derrière la tête et qui porte un bonnet à franges; elle a dans ses mains l'insigne *kouei* 圭; à sa droite et à sa gauche deux assistantes tiennent, l'une le sceau, l'autre le décret, qui sont les emblèmes de l'autorité exercée par la déesse. Dans des niches semblables et dans des postures analogues sont, à l'Est, la dame des yeux 眼睛奶奶 et, à l'Ouest, la dame qui envoie les enfants 送子奶奶 (cf. p. 32, lignes

1) Cf. *Sseuma Ts'ion* trad. fr. t. III, p. 449.